

Janet T. Mills  
Governor

Jeanne M. Lambrew, Ph.D.  
Commissioner



Maine Department of Health and Human Services  
Child and Family Services  
11 State House Station  
2 Anthony Avenue  
Augusta, Maine 04333-0011  
Tel.: (207) 624-7900; Toll Free: (877) 680-5866  
TTY: Dial 711 (Maine Relay); Fax: (207) 287-5282

## **AMASEZERANO Y'IMIKORANIRE**

**KURI:** Abashinzwe Kwita ku Mwana

**KUVA:** Ibiro bya Serivisi z'Umwana n'Umuryango

**ITARIKI:** Kanama 3, 2021

**IMPAMVU: Itegeko rya American Rescue Plan rireba Ushinzwe kwita ku Mwana (ARP)  
Amafaranga yo Kubaka urwego rwo kwita ku mwana**

---

Kongeresi yemeje Amafaranga yo kubaka urwego rwo Kwita ku Mwana yashyizwe mu Itegeko rya American Rescue Plan (ARP) (Itegeko rusange 117-2) ryahindutse itegeko muri Werurwe, 11 2021. Inkunga yo mu gihugu cyose ikubiyemo miliyari 23.975\$ mu nkunga y'inyongera y'amafaranga agenewe Urwego rwo Guteza imbere gahunda zo Kwita ku Mwana (CCDBG). Inkunga zizakoreshwa mu guha Amafaranga abashinzwe kwita ku mwana mu rwego rwo gufasha kubaka gahunda zo Kwita ku Mwana mu gihugu cyose. Maine yakiriye miliyoni 73\$ mu Nkunga y'Amafaranga yo kubaka gahunda zo Kwita ku Mwana zose zikaba zarategetswe kwishyurwa mu buryo butaziguye. Ibiro by'ishami y'Ubuzima n'Imibereho myiza y'Abaturage (DHHS) bishinzwe Serivisi z'Umwana n'Umuryango (OCFS) bizaha amafaranga abashinzwe kwita ku mwana mu rwego rwo kubaka isoko ryo kwita ku mwana muri Maine.

Amafaranga azatangwa mu gihe cy'amezi 12 aho icyiciro cya mbere cy'amafaranga kizatangwa kuva m'Ukwakira 2021 kugeza muri Nzeri 2022. Abantu bose bashinzwe kwita ku bana babifitiye uruhushya n'abashinzwe kwita ku bana mu Nkunga yo kwita ku Burere bw'Abana (CCSP) batabanje kubisabira uruhushya kandi badafitanye isano n'umwana witabwaho bemerewe gutanga ubusabe. Ubusabe buzasuzumwa uko bugiye buza. Gahunda zemejwe zizasabwa gusa gutanga ubusabe rimwe.

Abashinzwe kwita ku bana bashobora gusaba icyiciro cya mbere cy'amafaranga niba batanga serivisi zo kwita ku bana mu buryo butaziguye muri **Nzeri 1, 2021**. Kwishyura mu gihe kizaza bizikora. Gahunda zahagaze by'igihe gito bitewe n'ingaruka za COVID-19 zemerewe gusaba amafaranga. Abantu bose bashinzwe kwita ku bana babifitiye uruhushya n'abashinzwe kwita ku bana batabifitiye uruhushya kandi badafitanye isano n'umwana witabwaho bakaba bakora ndetse batanga serivisi mu buryo butaziguye muri Nzeri 1, 2021 bemerewe gusaba amafaranga.

### **Ibisabwa kugira ngo ubusabe bwemerwe.**

Kwemerwa kw'ubusabe kuzashingira ku mpamvu zikurikira:

- Abashinzwe kwita ku bana bagomba kuba bakora kandi batanga serivisi zitaziguye zo kwita ku bana ku buryo buhoraho igihe cyo gusaba amafaranga.
- Gahunda zigomba kuba zижyanye n'amategeko agenga uruhushya rwo gukora.
- Gahunda zigomba kugira kode y'Ugurisha itararengeje igihe ya OCFS.
  - Ku makuru yerekeye Kode z'Ugurisha serivisi itararengeje igihe vugana na

Vickie Bussey kuri (207) 624-7909 cyangwa [Vickie.Bussey@maine.gov](mailto:Vickie.Bussey@maine.gov)

- Abakozi bose ba gahunda bagomba kuba abakozi kuba muri Nzira zigana ku Buziranenge muri Maine
  - Iyandikishe kuri [Ahabanza – Kwiyanidikisha muri MRTQ \(mrtq-registry.org\)](#) or 1-888-900-0055 uhabwe ubufasha.
- Gahunda zifite uruhushya zigomba kuba zikora mu rwego rwa *Quality for ME (Kuzamura ireme)* Uburyo bwo gusuzuma no kunoza ireme ryo kwita ku mwana (QRIS)
  - Andika usaba icyemezo cya *Ireme kuri NJYE* kuri [Kwita ku ireme \(ireme kuri njye.org\)](#) cyangwa vugana na Vickie Bussey kuri (207) 624-7909 cyangwa [Vickie.Bussey@maine.gov](mailto:Vickie.Bussey@maine.gov)
- Ba nyiri ibigo bose, abayobozi, n'abakozi bagomba kuba barasoje amahugurwa yemejwe na Leta ku Buzima n'Umutekano mu minsi 90 kuva igihe akazi katangiriye.
  - [Amahugurwa yo kuri Interineti – Kwiyanidikisha muri MRTQ \(mrtq-registry.org\)](#)
- Igihe cyo gutanga ubusabe kizatangira mu ntangiriro za Nzeri gikomeze hakirwa ubusabe uko buje kugeza muri Kanama 2022.
- Gahunda zizakenera gutanga ubusabe rimwe gusa.
- Abatanga serivisi bagomba gushyira ku busabe bwabo igiteranyo cy'ikigereranyo cy'amafaranga gahunda yabo ikoresha ubu mu kwezi.

### **Ibiteranyo by'amafaranga yishyurwa mu kwezi.**

Gutanga amafaranga bizashingira ku bikurikira:

- Ubushobozi bwatangiwe uruhushya
  - Amadolari 100 \$ mu kwezi kuri buri cyiciro cyatangiwe uruhushya
  - Abadafite uruhushya, abita ku bana badafitanye isano n'abana bitabwaho bazasubizwa amafaranga hashingiwe ku bushobozi bw'ibyiciro 2
- Inkunga z'inyongera ku nzego zifite ireme ryo hejuru
  - Intambwe 1-Amadolari \$ 50 mu kwezi
  - Intambwe 2-Amadolari 100 \$ ku kwezi
  - Intambwe 3-Amadolaori 150 \$ ku kwezi
  - Intambwe 4-Amadolari 200 \$ ku kwezi
- Abatanga serivisi za CCSP
  - Amadolari 150 \$ ku kwezi
- Gukoresha amasaha adasanzwe mu kwita ku mwana
  - Saa 6:00 za nyuma ya saa sita kugeza saa 6:00 za mbere ya saa sita cyagwa amasaha ya wikendi bazahabwa amadolari 100 \$ ku kwezi
- Agahimbazamusyi k'abakozi
  - Amadolari 200 \$ kuri buri mukozi mu kwezi n'inkunga **agomba** kwishyurwa abakozi mu buryo butaziguye
- Gahunda zikeneye kuvugurura imimerere yazo kuri kimwe mu byavuzwe haruguru nyuma y'ibusabe bwemejwe mbere zizashobora kubikora zinyuze mu mahitamo yo kwitangaho raporo. Ubundi busobanuro buzakurikiraho mbere yo gufungura igihe cyo gutanga ubusabe.
- Ubusabe bw'amafaranga buzatangazwa kuri murandasi. Amakuru mashya n'ihuza ry'ibusabe bizatangazwa mu gihe cya vuba.

Amafaranga azatangwa binyuze mu busabe bukozwe inshuro imwe. Abashinzwe kwita ku bana batatanze ubusabe mbere y'igihe ntarengwa cyangwa abahawе uruhushya bashya nyuma ya buri cyiciro cyo guhabwa inkunga, bazaba bemerewe gutanga ubusabe bw'amafaranga mu gihe kizaza. Amakuru mashya no kwiyandikisha

mu gihe kizazaIbihe bizatangazwa munsi y'igice cy'Inkunga yo kwita ku burere bw'abana ku **rubuga** rwa OCFS rutangirwaho amakuru yo guhangana na COVID-19.

- Abashinzwe kwita ku bana bafite ibigo byinshi bagomba kuzuza ubusabe butandukanye kuri **buri** kigo.
- Amafaranga y'inkunga afatwa n'umutungo winjijwe utangirwa umusoro. Amafaranga y'inkunga n'agahimbazamusyi k'abakozi bizakurwaho imisoro yose ya leta Ibibazo byose byerekeye imisoro ya leta n'ighugu, abashinzwe gahunda bakwiye kuvugana n'inzobere yabo mu by' imari/umubaruramari.

### **Inzira v'imikoreshereze v'inkunga ya American Rescue Plan Act (ARP)**

Inkunga z'amafaranga zigenewe kwishyura ibiguzi bifitanye isano na COVID-mu bikurikira:

- Ubukode, amazi n'amashanyarazi, kwita ku bigo, n'ubwishingizi
- Igabanuka ry'ibiguzi byishyurwa n'umuryango (ari byo amafaranga yo kwiyandikisha, ibiguzi bya buri cyumweru byo kwita ku mwana ku babyeyi biyishyurira)
- Ibikoresho bwo kwirinda (PPE), gukora isuku, n'ibindi bikenerwa mu isuku n'umutekano
- Ibikoresho n'ibitangwa
- Ibiruzwa na serivisi
- Serivisi z'ubuzima bwo mu mutwe
- Kewishura amafaranga yakoreshejwe mu gihe cyashize
- Amafaranga y'inyongera yakoreshejwe mu buyobozi bitewe na COVID-19
- Gupima no gukurikirana abahuye n'abarwayi ba COVID-19
- Ibiguzi by'inyongera byatanzwe ku biribwa bitewe na COVID-19; na/cyangwa
- Gukumira ingorane zatewe no gufunga ibikorwa mu rwego rwo guhangana n'ubwandum bwa COVID muri gahunda cyangwa igabanuka mu kwiyandikisha
- Amafaranga y'inyongera yishyuwe abakoze mu bihe bigoye cyangwa agahimbazamusyi k'abakozi.
  - Ubufasha bw'abakozi bushobora kuba bukubiyemo ariko butagarukira ku gahimbazamusyi kagenerwa umukozi, agahimbazamusyi k'ubu k'ababakozi, izamurwa ry'imishahara, Amafaranga y'inyongera yishyuwe abakoze mu bihe bigoye cyangwa amafaranga yishyuwe nyuma y'uko umukozi ayaburanye kuva muri Werurwe 11, 2021 gukomeza.
  - Inkunga z'amafaranga zishobora gukoreshwa mu gushyigikira abakozi batemerewe amafaranga ahabwa umuntu ku gitit cye nk'agahimbazamusyi k'abakozi (reba ubusobanuro munsi).

### **Inzira v'imitangire v'Agahimbazamusyi k'Abakozi**

Ku mpamu za OCFS ARP Amafaranga yo kubaka urwego rwo Kwita ku mwana, abakozi bemerewe guhabwa agahimbazamusyi k'abakozi ni abakozi bita ku bana mu buryo butaziguye (hatabariwemo abakorerabushake), ba nyiri ibigo, n'abayobozi.

- Agahimbazamusyi k'abakozi kazakubirwa hamwe n'umushahara w'ukwezi.
- Ibiteranyo by'amafaranga yose azishyurwa \$200 ku mukozi ku kwezi n'inkunga **agomba** kwishyurwa umukozi mu buryo butaziguye.
- Abakozi bagomba kuba bakora mu rwego rwa Maine Roads to Quality (Kuzamura no gushyigikira ubunyamwuga mu kwita ku mwana muri Maine)
- Ba nyiri ibigo bose, abayobozi, n'abakozi bagomba kuba barasoje amahugurwa yemejwe na Leta ku Buzima n'Umutekano mu minsi 90 kuva igihe akazi katangiriye.

- Abakozi bagomba kugendana n'amategeko agenga uruhushya rwo gukorwa.
- Agahimbazamusyi k'abakozi kazakurwaho imisoro yose ya leta n'igihugu Abashinzwe gahunda bakwiye kuvugana n'inzobere yabo mu by' imari/umubaruramari kubibazo byose birebana n'umusoro wa leta n'igihugu. Abantu bahabwa ibibagenewe bakwiye kuvugana n'abashinzwe izo gahunda ku byereye amategeko n'amabwiriza bigenga buri gahunda birebana n'ibisabwa ku mu tungo winjizwa.

Ku mpamvu z'igenzura mutungo, inyemezabuguzi n'amakuru yerekeye imikoreshereze y'inkunga bigomba kubikwa n'abashinzwe kwita ku bana mu gihe nibura cy'imyaka itanu (5) kandi bigashyikirizwa OCFS igihe bisabwe.

Abashinzwe kwita ku bana bahabwa aya mafaranga bashobora kudakoresha izi nkunga z'amafaranga ku biguzi byo basubizwa amafaranga yakoreshejwe cyangwa bakayarihwu n'izindi gahunda z'igihugu cyangwa za leta , harimo gahunda ishinzwe Kurinda Amafaranga ashirwa mu bikorwa by'Ubucuruzi Buto(PPP), Ikigega cy'Ubutabazi mu rwego rw' Ubuzima Rusange na Serivisi z'imibereho y'abaturage, cyangwa Ingoboka y'abadafite akazi.

### **Komeza udukurikire!**

OCFS izakomeza gutanga amakuru mashya n'amahugurwa kuri interineti ku buryo buhoraho hagamijwe gutanga ubufasha bugaragaza uburyo bwo gusaba amafaranga.

**Ku bibazo cyangwa andi makuru vugana na [ARPAChildCareGrants.DHHS@Maine.gov](mailto:ARPAChildCareGrants.DHHS@Maine.gov)**